

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2003
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Japanese Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 80

Section I Pages 2–5

25 marks

- Attempt Questions 1–8
- This section should take approximately 30 minutes

Section II Pages 9–12

40 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

- Attempt Questions 9–10

Part B – 15 marks

- Attempt Question 11

Section III Page 13

15 marks

- Attempt Questions 12–13
- Allow about 1 hour for this section

Section I — Listening and Responding

25 marks

Attempt Questions 1–8

This section should take approximately 30 minutes

You will hear EIGHT texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 8.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

	Marks	Candidate's Notes
Question 1 (2 marks)		
According to the announcement, what should the audience NOT do?	2	
.....		
.....		
.....		
.....		
Question 2 (1 mark)		
Why did the girl find <i>Kinkakuji</i> the most enjoyable?	1	
(A) She liked the quietness.	<input type="checkbox"/>	
(B) She liked the golden colour.	<input type="checkbox"/>	
(C) She could buy many souvenirs.	<input type="checkbox"/>	
(D) She has an interest in history and religion.	<input type="checkbox"/>	

Question 3 (2 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

Why would this product be popular?

2

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 4 (3 marks)

How do both speakers describe where they live?

3

Male speaker:

.....
.....
.....

Female speaker:

.....
.....
.....

Question 5 (3 marks)

Identify and explain Hana and Ken's priorities.

3

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 6 (4 marks)

Marks | **Candidate's Notes**

(a) Where does this conversation take place?

1

(A) In a hospital

(B) In a hotel

(C) In a nursing home

(D) In a childcare centre

(b) Why does the girl think she is suitable for this job?

3

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 7 (4 marks)

Which issues are raised in this conversation?

4

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 8 (6 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

(a) Who are the two speakers?

1

(A) Mother and son

(B) Teacher and high school student

(C) Talkback host and student

(D) Employer and employee

(b) How is the female speaker able to help the male speaker solve his problem?

5

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Japanese Continuers

Section II — Reading and Responding

40 marks

Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

Attempt Questions 9–10

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 9 (10 marks)

Please turn over

Question 9 (10 marks)

「私のホストファミリー」

ぼくは、^{きよ}去年の11月から広島の川口さんという家にホームステイをしています。川口さんの家族はみんなスポーツが好きです。

ホストの弟は、ドイツのチームのキャプテンが大好きなので、サッカーチームに入りました。チームに入ってから友達がふえたみたいです。女の子からもよく電話がかかってくる。部屋にはサッカーのポスターがたくさんはってあります。今度^どみんなでシドニーに行って、ぼくのチームとしあいをしたいそうです。

ホストのお兄さんは高校生でやきゅうクラブに入っています。毎日夜7時までクラブのれんしゅうがあります。それに毎朝45分間ジョギングをしなければならないので、6時におきなければならない。週末^{まつ}もいつもしあいがあつたりするのでたいへんです。でもお兄さんは、れんしゅうやしあいの後、みんなで^{しょ}一緒にご飯を食べたり、さわいだりするのがとても楽しいそうです。

ホストのお母さんは、スポーツをぜんぜんしません。でも、すもうが大好きで、すもうのシーズンになるとテレビばかり見えています。お母さんは、好きなおすもうさんのことは何でも知っています。ホストのお父さんはゴルフが好きで、時間があればゴルフのれんしゅうばかりしています。でも、とても下手です。会社のみんなとゴルフをするのが楽しいそうです。

シーズン *season*

Question 10 (15 marks)

人気まんが家インタビューシリーズ 3

17さいの山田あつしくんのまんが「楽しい学校」がすごい人気です。山田くんのことをもっと教えてほしいという人がたくさんいるので山田くんインタビューしました。

I: 「楽しい学校」は、山田くんが今行っている高校とにっていますね。おもしろそうな高校ですね。

Y: はい。前はふつうの高校に行っていたんです。でも、きそくがきびしいし、みんなとちがうといじめる生徒がいるし、先生もつまらない人ばかりでした。ぼくは、学校は楽しくなければならぬと思うんです。学校はこんな学校ばかりだと思っていました。それでやめてしまったんです。

I: 友達は何と言いましたか。

Y: うらやましいと言っています。みんなやめて、ぼくが今行っている学校に行きたいそうです。でも、ごりょうしん達のはんたいしているんだそうです。

I: お父さんとお母さんは、何か言いましたか。

Y: 父も母も働いているので、学校から手紙が来るまで何も知りませんでした。父も母も、朝早く出て、夜おそく帰って来るので、会って話す時間がありませんでした。

I: ごりょうしんは、学校をやめたのを知ってびっくりしたでしょう。

Y: はい、でもぼくのことをおこらないでとても心配してくれました。ぼくといろいろそうだんして今の学校をさがしてくれました。

I: いいごりょうしんですね。

Y: 今の学校には、いろいろな子がいます。みんな学校が大きらいだった子です。でも、みんな何かにきょうみを持っているんです。だから、とくべつなじゅぎょうがいろいろあるんです。もちろん、まんがのクラスもあります。それから、今の学校は、朝9時から夜9時半までで、好きな時にじゅぎょうをうけることができるので、まんがをかく時間ができました。

I: すばらしい高校ですね。

Y: ええ、そうなんです。もし今の高校を見つけていなければ、「楽しい学校」みたいなまんがはできなかつたでしょう。

I: インタビュアー

Y: 山田あつし

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 11

Answer the question in a Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
 - relevance of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 11 (15 marks)

Answer the following question by writing 300–400 *ji* in JAPANESE.

Imagine that you are Jessie and that you have received this letter from your new Japanese penfriend, Aki. Write a reply letter in which you respond to any questions asked and comments made in the letter.

お手紙ありがとうございます。「ペンフレンドをさがしています」と言う
こうこくにこたえてくれた人がたくさんいました。でもしゅみが
にているし、日本にきょうみがあって日本語で手紙が書けるから、
あなたに書きます。

私は町に住んでいます。あなたも、町に住んでいますか。それとも、
いなかですか。どんな所に住んでいるか、とてもきょうみ
があります。オーストラリアは広いから、みんな大きい家に住んでいて、
道もこんでいないそうですが、ほんとうですか。

もう、おそいからペンをおきます。おへんじを楽しみにしています。

10月15日

あきより

ジェシーさんへ

Section III — Writing in Japanese

15 marks

Attempt Questions 12–13

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
 - capacity to structure and sequence responses
-

Marks

Question 12 (6 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–300 *ji* in JAPANESE.

- (a) You are on homestay in Japan. You invite your Japanese friend to your homestay family's house for a dinner party. Write an email giving details of the dinner party and directions for getting to your homestay family's house. **6**

OR

- (b) Write a report for a high school Japanese essay competition about how you intend to use your Japanese in the future. **6**

Question 13 (9 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–300 *ji* in JAPANESE.

- (a) As a part of your school speech competition you have decided to give a speech reflecting on how your parents have influenced your attitude towards work. Write the text of the speech. **9**

OR

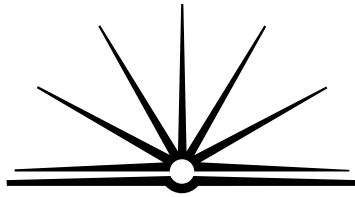
- (b) Write an article for your Japanese school magazine in which you evaluate the statement that 'Young people today have too much leisure'. **9**

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2003

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Japanese Continuers

(Section I — Listening and Responding)

Transcript

Familiarisation Text

- MALE: このステーキはおいしいですね。
- FEMALE: そうですね。それにサービスもいいし、いいレストランですね。でも、たばこのけむりがいやです。
- MALE: 本当ですね。ああ、ぼくたちの後ろでたばこをすっている人がいますよ。
- FEMALE: このレストランでは、たばこをすってもいいんですか。
- MALE: いけないと思いますけど・・・
- FEMALE: じゃあ、あの人にすわないように言って下さい。
- MALE: え？ぼく？

Question 1

今日は、上野小学校のコンサートにようこそいらっしゃいました。コンサートの間、自由にしゃしんやビデオをとってください。コンサートのあとで売店があきますから、それまで食べたり飲んだりしないで下さい。よろしくおねがいします。では、みなさんコンサートを楽しんで下さい。

Question 2

- 男： 夏休みはどうでしたか。
- 女： とても楽しかったです。日本語のクラスのみんなといっしょに京都に行きました。
- 男： いいですね。京都で何をしましたか。
- 女： いろいろおもしろい所を見ておみやげもたくさん買いました。でもれきしとしゅうきょうにきょうみがあるから、きんかくじが一番よかったです。
- 男： ああ、そうですか。きんかくじは、どんな所ですか。
- 女： 金色がとてもきれいで、しずかでいい所ですよ。

Question 3

みなさん、新しいけいたい電話ができました。ひこうきやしんかんせんのよやくもできます。パーティーに来られなかった友達にパーティーのしゃしんをとっておくことができます。バスや電車を待っている時、カラオケの練習もできます。E-mail もできます。

今、若い人たちに一番人気のあるけいたい電話です。1ヵ月4000円です。

Question 4

女： ここは、本当にいい所ですね。

男： いい所だよ。どこから来たの。

女： 東京です。アパートや店がたくさんあってうるさいけれど、地下鉄やバスで買い物に行けてべんりです。

男： そう。ここはしずかでみどりが多いし、人もしんせつだよ。

女： そうですか。近くにスーパーやコンビニはありますか。

男： ここは、コンビニもスーパーも近くにないよ。それに、バスもないから車が必要だよ。

Question 5

女： ケンくん、アルバイトをがんばってしてるね。アルバイトをしたお金を何に使うつもり？

男： 高校をそつぎょうした後、友達といっしょに住んでみたいんだ。毎日好きなことをしたいんだ。

女： 友達といっしょに住むのは楽しそうね。でもそうじゃせんたくもしなくちゃならないよ。私は親がうるさくていやだけど、ばんごはんは作ってくれるし、せんたくだってしてくれる。だからいっしょに住む方がべんりよ。

男： はなちゃん、そうじゃせんたくはかんたんだよ。夜遅く帰って来ても誰も何も言わないし、いつでもパーティーができるし、自分の好きな音楽も聞けるからいいよ。

Question 6

男： 林さんですね。どうぞおすわり下さい。

女： はい、しつれいします。

男： えーと、前にこういう所で働いたことがありますか。

女： いいえ、ありません。でも、去年ここに来て泊まったんです。けしきがいいし、料理もおいしかったし、ここで働いてる人もやさしいし、休みの間にぜひアルバイトしたいと思ったんです。それに、私はいろいろな人に会ったり、お世話をしたりするのが大好きです。

男： そうですか。ここは、スキーと温泉で有名な所だから、小さい子どもがいる家族や、おとしよりも泊まりに来ます。仕事は、朝早くから夜おそくまでですが、だいじょうぶですか。

女： はい。体が丈夫だから、がんばって働くことができます。

Question 7

男： あー、おなかがすいたね。えみちゃんは、何食べる？

女： わたし、たばこすったから、あんまりおなかがすいていない。それに、今ダイエットしているからやさいサラダにする。

男： えー、えみちゃんぜんぜんふとってないじゃない。ダイエットしなくてもいいよ。

女： やだー、わたしふとってるよ。テレビやざっしにでているモデルやスターは、みんなやせてるじゃない。やせていないとカッコわるいよ。

男： そうかな。みんなやせすぎていてきれいじゃないよ。ぼくは、えみちゃんのことかっこいいと思うよ。それに、ダイエットしたり、たばこをすったりするのは健康にわるいよ。えいようがあるものを食べて、もっと運動をしたほうがいいよ。

Question 8

女： こんにちは。しょうらいそうだんコーナーの時間です。もしもし、

男： もしもしあの一、ぼく大学に行こうか、仕事をしようか・・・わからないんです。

女： そうですか。あなたは、何にきょうみがありますか。

男： 旅行と音楽を聞くのが好きです。

女： 何かやりたいことは、ありませんか。

男： うーん・・・大学はお金もかかるし、その後、サラリーマンになるのは、つまらないと思うんです。

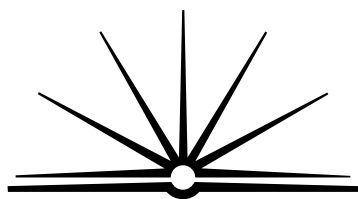
女： じゃ、旅行か音楽の仕事をしたらどうですか。

男： 一年ぐらい働いて、そのお金で外国に行って英語を勉強してみようかなーとも思うんです。

女： その後、どんなことができると思いますか。

男： 旅行会社に入って、色々な国に行けたらいいなーと思うんです。

女： いいですね。答えが出ましたね。



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2003

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Japanese Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 9–10 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 25 marks

Attempt Questions 9–10

Read the texts on pages 9–11 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

	Marks
Question 9 (10 marks)	
(a) Where is the writer now?	1
(b) Why did the younger brother choose his sport?	1
(c) Which sport does the writer play in Australia? (A) Baseball <input type="checkbox"/> (B) Soccer <input type="checkbox"/> (C) Wrestling <input type="checkbox"/> (D) Golf <input type="checkbox"/>	1

Question 9 continues on page 3

Question 9 (continued)

(d) How is the older brother's life affected by his sport?

3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(e) Compare the parents' involvement in sport.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 9

Question 10 (15 marks)

(a) Why was Atsushi interviewed? **2**

.....
.....

(b) How did his friends react to his decision to leave school? **2**

.....
.....

(c) Why were his parents initially unaware of this decision? **2**

.....
.....
.....
.....

(d) How did his parents react to his decision to leave school? **4**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 10 continues on page 5

Question 10 (continued)

(e) How has Atsushi's life been affected by his school experiences?

5

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 10

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE